

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k obsluze • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Eiswürfelbereiter PC-EWB 1079

Ijsblokjesmachine • Machine à Glaçons • Máquina para hacer cubitos de hielo
Apparecchio per la produzione di cubetti di ghiaccio • Ice cube maker
Kostkarka do Lodu • Přístroj na výrobu ledových kostek • Jégkocka-készítő gép • Льодогенератор
Прибор для изготовления кубиков льда • جهاز تصنيع مكعبات الثلج

CE

DEUTSCH	Seite	4
NEDERLANDS	blz	11
FRANÇAIS	page	17
ESPAÑOL.....	página	23
ITALIANO	pagina	29
ENGLISH	page	35
JEZYK POLSKI	strona	40
ČESKY	strana	47
MAGYARUL	oldal	52
УКРАЇНСЬКА	стор	57
РУССКИЙ	стр.	63
73 صفحة.....	العربية	

DEUTSCH
NEDERLANDS
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
ENGLISH
JEZYK POLSKI
ČESKY
MAGYARUL
УКРАЇНСЬКА
РУССКИЙ
العربية

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте только питьевую воду без добавок! Добавки остаются в водянном контуре и загрязняют прибор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается закрывать или герметизировать вентиляционные отверстия в корпусе.
- Запрещается нарушать контур охлаждения.

ВНИМАНИЕ:

Перед первым использованием прибора, а также после транспортировки подождите не менее 2-х часов, чтобы охлаждающая жидкость отстоялась. В противном случае компрессор может сломаться.

- Всегда перевозите и храните прибор в вертикальном положении.
- Запрещается устанавливать прибор на огонь или рядом с источниками нагрева, такими как плиты, радиаторы и т.д.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую, горизонтальную поверхность. От стены и других предметов оставляйте расстояние 15 см.
- Запрещается производить попытки отремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту. Если провод питания поврежден, во избежание опасности замену должен производить изготовитель прибора, сервисный представитель или другой квалифицированный специалист.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.

- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Это устройство не предназначено для погружения в воду во время чистки. Пожалуйста, следуйте указаниям, размещенным в разделе “Чистка”.

Предназначение

Прибор надлежит использовать в бытовых ситуациях, как например:

- В отдельных кухонных зонах в магазинах, офисах и других рабочих помещений;
- Гостями в отелях, мотелях и в других зонах отдыха;
- В хостелах;
- В сельском хозяйстве;
- В заведениях общепита и столовых.

Комплект поставки

- 1 Основание прибора по приготовлению кубиков льда
- 1 Контейнер для кубиков льда
- 1 Совочек для льда
- 1 Пробка емкости для воды

Вскрытие упаковки

1. Освободите прибор от упаковочных материалов.
2. Удалите все материалы упаковки, включая пластиковые мешки, наполнитель, зажимы и картон.
3. Убедитесь в целостности поставки.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Устройство все еще может содержать пыль и остатки материалов. Мы рекомендуем очистить устройство согласно инструкциям в главе “Чистка”.

Эксплуатация

△ ВНИМАНИЕ:

Перед первичным использованием, а также после транспортировки прибора его нельзя использовать в течение 2 часов, в противном случае возможно повреждение компрессора. Это время необходимо для оттаивания хладагента.

Подключение к электросети

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что его напряжение (на табличке с техническими данными) соответствует напряжению сети.
- Подключите устройство к настенной розетке установленной правильным образом.

Приготовление кубиков льда

i ПРИМЕЧАНИЯ:

По соображениям гигиены не используйте кубики льда из первичного цикла приготовления кубиков.

1. Откройте крышку и снимите контейнер для кубиков льда.
2. Залейте в резервуар для воды питьевую (водопроводную) воду до отметки MAX.

△ ВНИМАНИЕ:

Используйте питьевую воду без добавок!

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Отметка MAX находится внутри резервуара для воды, у нижнего края контейнера для кубиков льда.
 - Вода не должна доходить до контейнера для кубиков льда.
 - Используйте воду комнатной температуры.
3. Установите контейнер для кубиков льда и закройте крышку.
 4. Нажмите ON/OFF для начала приготовления кубиков льда. Этот процесс займет 9 - 13 минут.
 5. Крышка должна быть закрыта.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- При первом использовании могут не получиться все 9 кубиков льда.
- В зависимости от температуры воды/ окружающего воздуха первые кубики немного меньше в размере. Кубики льда достигают своего полного размера после нескольких последовательных циклов.
- Размер кубиков льда зависит от температуры окружающего воздуха.
- Вследствие быстрой заморозки кубики могут иметь “молочный” цвет, который обусловлен содержащимся в воде воздухом. Это не влияет на качество кубиков льда.

Остановка приготовления кубиков льда

Нажмите ON/OFF, чтобы прекратить приготовление кубиков льда.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Перед окончательной остановкой устройство автоматически опорожняет резервуар с водой и растворяет уже приготовленные кубики льда.

Лампа-индикатор ICE FULL

Как только контейнер для льда заполнен, прибор остановится. Включается лампа-индикатор ICE FULL, звучит звуковой сигнал.

- Извлеките кубики льда с помощью входящего в комплект совка.
- Лампа-индикатор ICE FULL выключится, через несколько секунд производство кубиков льда будет продолжено.

Лампа-индикатор ADD WATER

Если резервуар для воды почти пуст, включается данная лампа-индикатор и звучит звуковой сигнал. Приготовление кубиков льда автоматически приостанавливается.

- Залейте питьевую воду, как описано в разделе “Приготовление кубиков льда”.
- Нажмите ON/OFF, чтобы продолжить приготовление кубиков льда; лампа-индикатор ADD WATER погаснет.

Чистка и уход

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед очисткой обязательно отключайте прибор от электросети.

△ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте для очистки жесткие или абразивные средства.
- Не используйте химикалии, кислоты, бензин или нефтепродукты.
- Не погружайте устройство в воду.

❗ ПРИМЕЧАНИЯ:

- По соображениям гигиены необходимо менять воду в резервуаре спустя 24 часа.
- Для нейтрализации грибка и бактерий после использования оставляйте крышку открытой.

Контейнер для кубиков льда

Снимите контейнер для кубиков льда и очистите его с помощью мягкого моющего средства под проточной теплой водой.

Корпус и внутренние поверхности

- Очищайте корпус и внутренние поверхности с помощью увлажненной ткани.
- Используйте разбавленный раствор уксуса и воды.

Слив воды

Если устройство не используется в течение длительного периода времени, слейте оставшуюся воду.

- Поставьте прибор для приготовления кубиков льда, например, в раковину.
- Потяните пробку на дне емкости для воды.
- Не забудьте установить пробку на место после слива воды.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Прибор не функционирует.	Нет питания.	Проверьте розетку с помощью другого прибора; правильно вставьте вилку в стенную розетку.
Компрессор шумит.	Слишком низкое напряжение питания.	Выключите прибор и проверьте электропитание.

Проблема	Возможная причина	Решение
Мигает лампа-индикатор ADD WATER.	Слишком низкий уровень воды.	Долейте воду ⇔ "Приготовление кубиков льда".
Лампы-индикаторы не включаются.	Нет электропитания.	Подключите к источнику электропитания. Проверьте предохранитель. Прибор неисправен.
Кубики льда слишком большие и слипаются.	Температура воды или окружающего воздуха слишком низкая.	Используйте подогретую воду.
Одновременно горят лампы-индикаторы ICE FULL и ADD WATER.	Резервуар для воды заблокирован кубиками льда.	Отсоедините устройство от сети. Извлеките кубики льда из автоматического улавливателя. Повторно подключите и нажмите ON/OFF.
Хотя емкость наполнена, вода не подкачивается в прибор для приготовления льда.	В линию нагнетания попал воздух.	Слегка приподнимите прибор. Приоткройте пробку на нижней части емкости для воды и выпустите несколько капель.

Проблема	Возможная причина	Решение
Действия после внезапного отключения электропитания	В этом случае незавершенные кубики льда могут остаться на кранах.	Отключите прибор от сети и вытащите кубики льда руками.

Технические данные

Модель:PC-EWB 1079
 Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 150 Вт
 Приготовление кубиков льда: 10-15 кг / 24 ч
 Объем резервуара для воды: ок. 1,7 литров
 Хладагент: R134a/85g
 Класс защиты: I
 Вес нетто: 9,8 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-EWB 1079

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíci podle prohlášení o záruce • 24 miesięczne jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان •

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečetka obchodníka/prodejce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyege/je, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •

تاريخ الشراء و ختم التاجر والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook.de

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>